



Chairman's Report 主席報告



The year of 2009 was extraordinary for the Branch. Not only did it start with the outbreak of the global financial tsunami, but it was also a very busy and encouraging year for all of us. Despite the gloomy economic situation, we did achieve a number of breakthroughs in our membership service and promotion of professionalism in housing management. On behalf of the Executive Committee, I am much pleased to report what we accomplished during the year.

After the Executive Committee of the Branch was elected in January, a brainstorming session was organised in February to debate and plan for our priorities of the year. We concluded to focus on (i) continuing and strengthening our professional development efforts locally and in surrounding regions especially Mainland China, Taiwan and Macao; (ii) developing further our membership and related services; and (iii) enhancing the Branch profile locally and in the Region.

Administration and Services

We have consolidated the Branch's administration and planned for improvement of the membership services early this year. Our Branch website (www.cih.org.hk) was further revamped with more user-friendly and useful features like "Events Update", "Job Opportunity" and "Event Calendar". We are now able to communicate with members through bulk emails. This facilitates prompt dissemination of information and helps to protect the environment. Besides, members will soon be able to update their personal profile online.

對於亞太分會而言，2009年是非凡的一年。今年不單由全球金融海嘯的陰影下開始，而且對大家來說更是既忙碌又鼓舞的一年。雖然去年大部份時間均籠罩在低迷的經濟狀況下，但是亞太分會亦能在會員服務及推動房屋管理專業領域取得突破。本人感到非常欣慰能夠代表執行委員會向各位匯報在年內我們努力爭取的成果。

執行委員會於一月選出後，立即於二月份組織了集思會辯論及規劃好整年的優次任務。我們總結好以下三個重點工作：(一)繼續及強化在區內外，尤其是中國大陸、台灣及澳門的專業發展工作；(二)進一步發展會員及相關服務；及(三)促進亞太分會在本埠及亞太區的知名度及專業地位。

行政及服務

於年初，我們開始將內部行政工作鞏固及改善會員服務。本會網頁經修改後為使用者加入多項更方便及更有用的特點，例如「活動剪影」、「就業機會」及「消息與活動日誌」。現時本會已可透過大量電郵方式，與會員直接聯系，從而促進訊息的發佈及加強環保意識。此外，會員亦很快便可在網上更新大家的個人資料。

The Annual Yearbook 2009 and two issues of “Housing Express” were published with in-depth analysis and professional input from Hong Kong and overseas authors. Our headquarters in United Kingdom reviewed the entrance and subscription fees for new members. And I am glad to inform that the entrance fee would be waived and the subscription fees for the first year would be charged proportionally on monthly basis from the month of admission; both measures will be effective from January 2010.

We continued to validate appropriate local and overseas courses. The Head of Education from CIH headquarters visited Taiwan in May and conducted the validation exercise for the property management degree course, organized by Hwa Hsia Institute of Technology. This is the first course validated by CIH in Taiwan.

As concluded in our brainstorming session, we aimed to enhance the Branch profile promoting our reputation and professional status. Reciprocal publicity arrangements were arranged with professional allies and organizations. Press releases have also been made to gain media exposure for major events and functions.

Linkage with Professional Counterparts

Locally, we maintained a close partnership with allies in the Hong Kong Professional Property Services Alliance, namely The Hong Kong Association of Property Management Companies (HKAPMC), The Hong Kong Institute of Housing (HKIH) and the Hong Kong Institute of Real Estate Administrators (HIREA). We jointly participated in the Urban Renewal Strategy Review exercise with active response from members of the allies in the Engagement and Concluding Forum held in May and November respectively, the tour to Taiwan in September with visit to the Taipei County Government and related development projects, and the on-going consultation on the proposed licensing of professional property management companies and housing managers in Hong Kong. In addition, we co-organized legal talks, technical visits, seminars and annual dinner with The Hong Kong Institute of Housing during the year.

本會今年出版了年刊及兩期《房管專訊》，內容包括更多深入分析及由本地和海外作者提供的專業意見。英國總會於年內檢討了新會員入會及隨後的年費，本人很高興可向各位報告由2010年1月開始，本會將取消新會員的入會費，而首年的年費將以正式入會的月份按比例收取。

我們繼續為合適的本地和海外課程進行評審工作。英國總會教育部主管今年五月到訪台灣，並首次為台灣華夏技術學院的物業管理學位課程進行評審。

就如在集思會所想，我們旨在提高本會的知名度和專業地位。在各專業盟友及機構之間，我們相互安排了宣傳推廣措施。本會更積極為各項重要活動發出新聞稿，藉此加強宣傳會務。

與專業友好的聯系

本會與香港房地產專業服務聯盟繼續保持緊密聯系，其他盟友包括香港物業管理公司協會、香港房屋經理學會和香港地產行政師學會。專業聯盟共同主辦「市區重建策略」檢討工作，其間得到各盟友會員先後於五月及十一月份舉辦論壇時的積極參與和討論；於九月份一起走訪了台灣縣政府及相關發展項目；以及投入本地擬就專業物業管理公司及房屋經理發牌制度的諮詢工作。再者，本會更與香港房屋經理學會共同舉辦法律講座、技術參觀、專題研討會及週年晚宴。



We also explored new linkage with The Society of Operations Engineers (Hong Kong Region) and The Hong Kong Institute of Facility Management with a view to promoting common objectives of best management practices and environmental protection. Furthermore, I attended The Southern African Housing Foundation International Conference and Exhibition in Cape Town of South Africa in October, on “Spotlight on Housing for 2010”, to maintain the relationship with that part of the world.

During the Presidential Visit to Mainland China in November, we tightened our ties with different government bodies and officials as well as the property management institutes in Hong Kong, Beijing, Shanghai and Macao; especially with The Trade Association of Shanghai Property Management.

The Breakthroughs

In early January, the Branch visited Hanoi of Vietnam for the first time to familiarize with their local economic situation and status of housing provision. We were glad that we were received by the Vice Minister of Construction and related officials, as well as some leading developers of Vietnam.

The Branch had, for the first time, organized an International Housing Conference in Taipei in late February on “New Opportunities of Housing Management under Economic Recession” with guest speakers from United Kingdom, Hong Kong, Taiwan, Macao and Mainland China. It was the first step to foster closer relationship with our members in Taiwan and to provide a forum for experience sharing between housing professionals from all over the world. We organized the Summit Forum in Shenzhen in late July on “Property Management and Asset Management” of this nature for the first time. In addition, we held a property management seminar at the Wuhan University with our President, Mr Howard Farrand, and Director of Scotland, Mr Alan Ferguson, as the keynote speakers for students during the Presidential Visit in November.

To consolidate our established partnership with Hwa Hsia Institute of Technology in Taiwan, the Branch signed a cooperation and friendship agreement with the Institute in April in Hong Kong with the presence of the President of the Institute and Chairman of their Graduate Institute of Property Management.

亞太分會今年更與營運工程師學會(香港分會)及香港設施管理學會開展新的交流，共同促進良好管理模式及環保概念。本人於十月份出席在南非開普敦舉行由南非房屋基金主辦的國際會議及展覽，會議主題為“**Spotlight on Housing for 2010**”，藉此加強與世界各地的聯系。執行委員會陪同了英國總會會長於十一月訪問了香港和中國大陸，促進了本會與國內不同城市(除香港外，還包括北京、上海和澳門)的政府房管官員及物業管理相關機構的溝通和瞭解，特別是我們趁此機會重新與上海市物業管理行業協會加強聯系。

新的突破

執行委員會一行約十人於一月初訪問了越南河內，藉此體驗和加深認識當地經濟情況和房屋供應現狀。我們很榮幸得到越南中央政府建設部副部長及相關官員和一些當地著名開發商的親切接待。

亞太分會首次於二月下旬在台灣主辦題為《經濟衰退下房屋管理的新契機》的國際房屋會議。主講嘉賓來自英國、香港、台灣、澳門及內地的行業翹楚。是次活動提供了難得機會給本會在台灣的會友相互瞭解和與世界各地來賓交流專業房屋管理心得。本會亦於七月在深圳主辦了《物業管理及資產管理》高峯論壇。再者，本會藉著英國總會會長夏孝維先生及蘇格蘭分會總幹事傅國誠先生訪問武漢時，在武漢大學舉行與該校物業管理學位課程學生的座談會。

為進一步鞏固與台灣華夏技術學院的伙伴關係，本會於四月份與該學院在港簽署了交流合作及友好協議。該學院校長及其資產與物業管理系暨研究所所長兼系主任均專程來港出席簽署儀式。

With the strenuous effort committed by my predecessors and previous Executive Committee members, we finally established the professional platform for the region so called the Four Places on Both Sides of the Strait, namely Hong Kong, Macao, Taiwan and Mainland China, when the Branch conferred the first batch of corporate membership in Mainland China. I was much honoured to deliver the membership certificates to these members in Shenzhen on 31 July 2009, following our corporate membership firstly conferred to members of Macao and Taiwan in 2007.

Honorary Advisors

We are privileged to appoint Miss LC Wong and Mrs Julia Wong as our Honorary Advisors this year. With the wealth of their professional knowledge, commitment and passion to the industry, I believe the Branch will be benefited tremendously under their guidance and advice.

Final Remarks

I am proud to be the Chairman of the Branch witnessing so many important milestones and achievements we had this year and glad to be able to provide a report full of excitement and happiness. I have to reiterate my sincere gratitude to all the Committee members and staff of the administration office. Without their active participation and contribution, the Branch could not have accomplished what I have reported in the above.

As I mentioned in the Chairman's message at the beginning of the year, I will count on every member to help shaping a better future of the Branch all the times. I also believe that our Executive Committee of the coming year will continue to serve you with devotion and passion.

Sanford Poon
Chairman
December 2009

過去多年來得到多屆主席及執行委員會眾多委員不辭勞苦及努力下，亞太分會今年招收了第一批中國內地的專業會員，從而構建起包括兩岸四地(即香港、澳門、台灣及內地)的房屋管理專業平台。我非常榮幸能夠代表英國特許房屋經理學會於本年7月31日在深圳頒授了第一批專業會員證書，這是繼本會於2007年首次在澳門及台灣頒發專業會員證書的另一個里程碑。

名譽顧問

本會非常高興得到王麗珍女士及黃吳詠琪女士出任名譽顧問。以兩位前輩豐富的專業經驗，對房管行業過去的奉獻及熱誠，我相信本會在其指導下，定必獲益良多。

結語

本人甚感驕傲能夠出任亞太分會主席和親身見證我們共同努力所取得的多項重要里程碑及成就，並向各位提交了這份充滿刺激和歡欣的報告。本人必須重申我對所有執行委員會委員及行政工作人員的衷心感謝。相信沒有他們積極的參與和貢獻，亞太分會不能完成上述報告中的各項任務。

正如我在年初「主席的話」所述，我倚賴每一位會員共同攜手構建一個更美好的亞太分會。而我更相信，來年每位執委會成員將以其無私及充滿熱誠的態度繼續為各位服務。

主席 潘源舫
2009年12月